



Daide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: info@volpioriginale.it

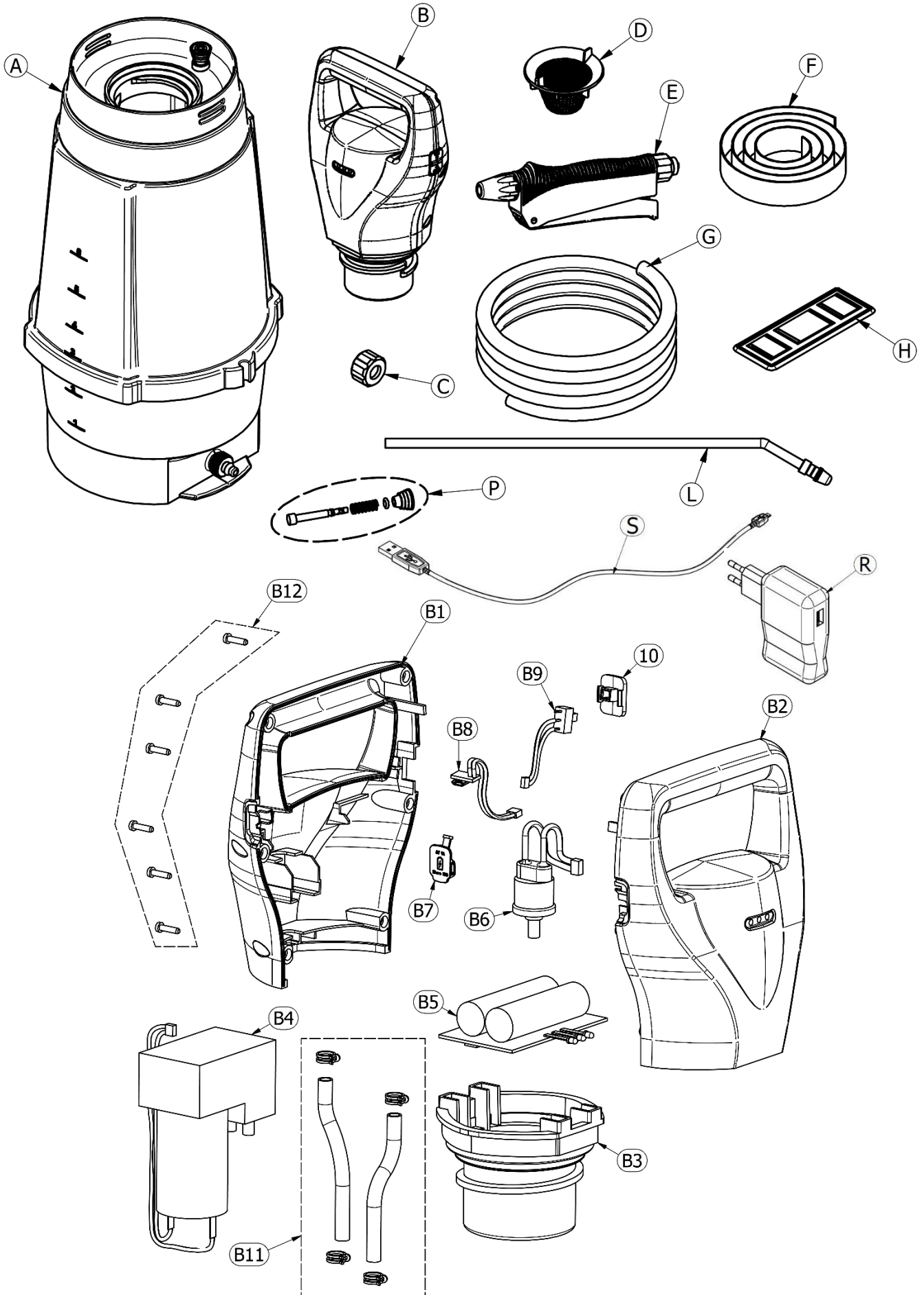
COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =

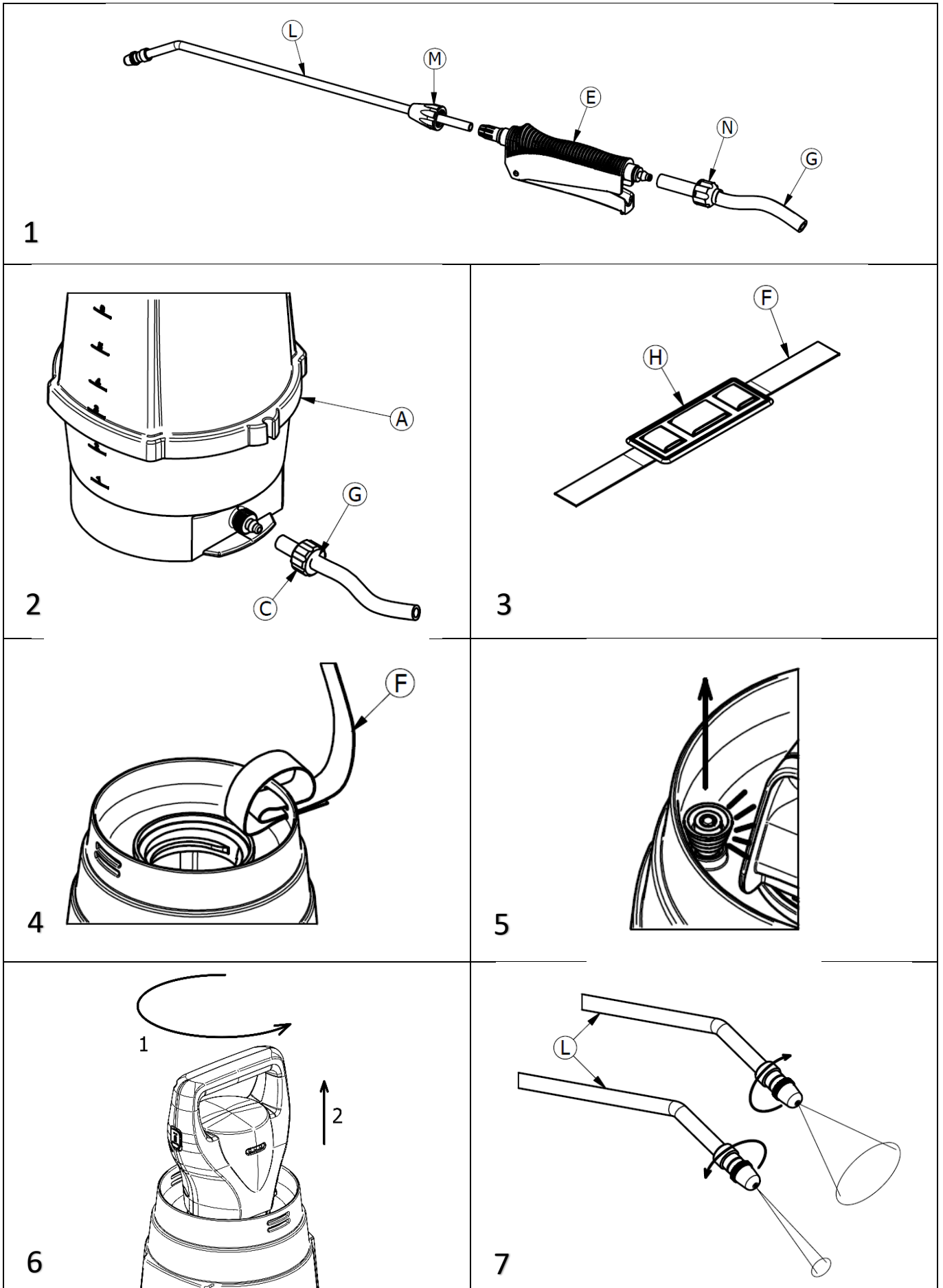
ELEKTRISCHE VOORDRUKSPUIT
V_BLACK PROTON
GEbruikersHANDLEIDING

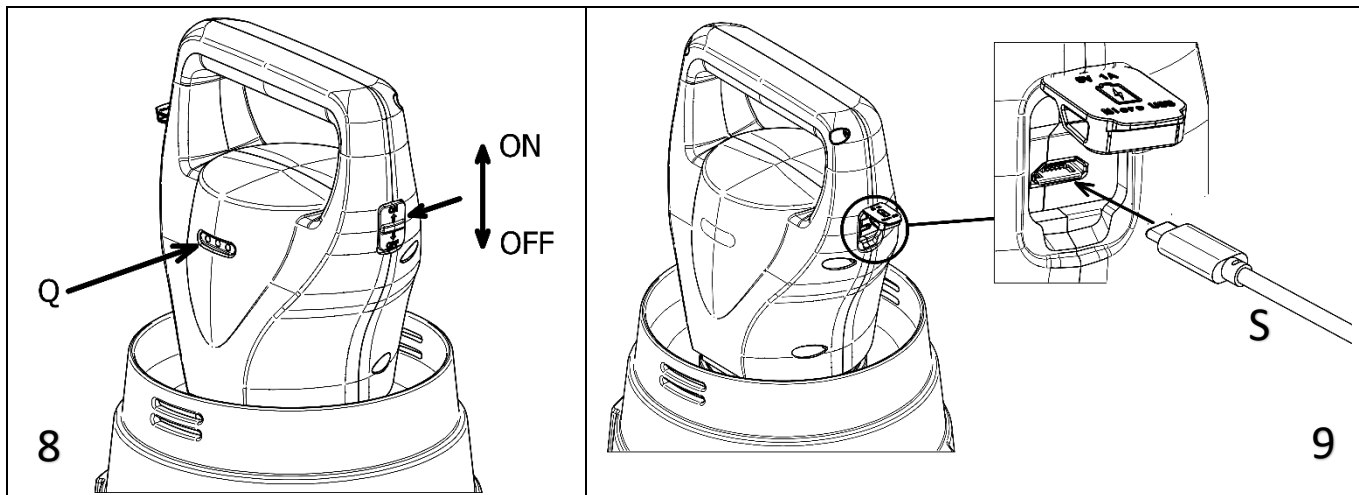
NEDERLANDS
BLADZIJDE 5



LET OP: LEES VOOR GEBRUIK EERST AANDACHTIG DE GEBRUIKSAANWIJZING







NL VEILIGHEIDSSIMBOLEN

	NL - Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.		NL - Laat het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen staan
	NL - Draag beschermende handschoenen.		NL - Stel de machine niet bloot aan vorst.
	NL - Gebruik lichaamsbescherming.		NL - Gebruik het apparaat alleen tussen +1°C en +40°C.
	NL - Gebruik ademhalingsbescherming		NL - Minimale afstand tussen machine en andere personen 3m.
	NL - Draag oogbescherming.		NL - "CE"-markering. Zie EG-verklaring van overeenstemming.
	NL - Niet spuiten in de richting van mensen of dieren.		NL - Gooi de batterij niet in het vuur waar ze kan ontploffen
	NL - Niet gebruiken met oplosmiddelen, oliën of ontvlambare producten		NL - Haal de batterij niet uit elkaar
	NL - Niet bij het huisvuil doen		NL - Li-on batterij. Niet met het huisvuil weggoien

NL Vertaling van de oorspronkelijke instructies

SAMENVATTING

1. BESCHRIJVING VAN HET HANDBOEK.....	5
2. BESCHRIJVING SPROEIER.....	5



3.	ALGEMENE INSTRUCTIES.....	6
4.	INSTRUCTIES VOOR VERVOER EN BEHANDELING	7
5.	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK	7
6.	ONDERHOUD.....	9
7.	PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN	9
8.	INSTRUCTIES VOOR ONTBINDING EN VERWIJDERING	10
9.	GARANTIE	10
10.	CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE TEKST	11

INLEIDING

Onze gelukwensen voor de gemaakte keuze. De belangrijkste kenmerken van onze elektrische sproeiers zijn de hoge kwaliteit van hun onderdelen en hun lange levensduur. Ze zijn bestudeerd om bestand te zijn tegen alle weersomstandigheden en ze garanderen een maximale doeltreffendheid bij een zo laag mogelijk stroomverbruik. Zoals al onze andere producten heeft ook deze sproeier nauwkeurige en precieze tests ondergaan; als hij volgens de onderstaande instructies wordt gebruikt, zal hij vele jaren aan uw behoeften voldoen en een zeer betrouwbare onderdelenservice zal u de mogelijkheid bieden om gedurende lange tijd reparaties uit te voeren met originele onderdelen.

1. HANDBOEKBESCHRIJVING

1.1. INLEIDING

Lees dit instructieboekje zorgvuldig door voordat u de spuit instelt, gebruikt, onderhoudt of op een andere manier bedient. Door een correct gebruik van de spuitmachine en een doeltreffend en rationeel onderhoud kunt u de spuitmachine in de beste werkomstandigheden houden, zonder dat dit ten koste gaat van de doeltreffendheid en de veiligheid.

Dit instructieboekje is opgesteld conform de aanwijzingen in ENCLOSURE I van de MACHINEBESCHERMINGSRICHTLIJN 2006/42/CE" en wordt beschouwd als een integraal en essentieel onderdeel van de spuitmachine.

Dit handboek moet in de nabijheid van de spuitmachine worden bewaard en klaar zijn om te worden geraadpleegd; het moet gedurende de gehele levensduur van de spuitmachine worden bewaard, vanaf de starttest tot de definitieve demontage.

1.2. DOELSTELLINGEN EN GRENZEN VAN HET HANDBOEK

Deze handleiding is bedoeld voor gebruik door:

- Beschrijf de werking en de voorwaarden voor het gebruik van het spuittoestel.
- Toon de belangrijkste technische kenmerken van de spuitmachine.
- Geef de juiste gebruiksaanwijzing.
- Onderstreep de mogelijke risico's en/of mogelijke gevaarlijke situaties.
- Geef instructies voor onderhoud en reparatie.
- Inzicht verschaffen in mogelijke operationele problemen en hoe deze op te lossen.

Naast het in acht nemen van de aanwijzingen in dit handboek is het gebruik van de spuitmachine afhankelijk van het in acht nemen van alle geldende veiligheidsvoorschriften.

2. BESCHRIJVING SPROEIER

2.1. TECHNISCHE KENMERKEN

De Sproeier "V_PROTON" mag uitsluitend worden gebruikt met producten die zijn goedgekeurd door de autoriteiten die de fytosanitaire producten regelen, en de verstrekte vloeibare oplossingen mogen niet warmer worden dan 40°C.

WAARSCHUWING: gebruik de sproeier niet met pesticiden.

Compressor	diafragma
Oplaadbare lithium batterij	2 cellen 3,7V DC 2,6 Ah
Verstelbare kegelvormige sproeier	JA
Werkdruk	0 ÷ 2 bar
Levering	Tot 1,40 lt. /min



Liters leverbaar voor elke batterijlading	Tot 45
Tankinhoud	7 lts
Nettogewicht zonder lans	1,90 kg
Gewicht met volle tank	8,90 kg
Bruto gewicht met verpakking	2,35 kg
Poort voor batterijlader	Micro USB
USB Batterijlader	100-240VAC 5VDC 1A

2.2. TOEGESTANE MILIEUOMSTANDIGHEDEN

De omgevingsomstandigheden waarin het sproeitoestel kan werken zijn: Temperatuur: 5÷40° C; Vochtigheid: 0÷70% (niet gecondenseerd). Het is ook noodzakelijk om het spuittoestel beschermd tegen slecht weer, zonnestralen en koude, op een schone en droge plaats te zetten.

WAARSCHUWING: HET SPUITTOESTEL IS NIET GESCHIKT OM TE WORDEN GEBRUIKT IN EEN OMGEVING MET EXPLOSIEGEVAAR.

2.3. LAWAAI EN TRILLINGEN

De trillingen en het lawaai die tijdens het gebruik van de spuitmachine worden geproduceerd, liggen ruim onder de wettelijke storingsdrempel en kunnen de bediener geen schade toebrengen (geluidsdruk niveau aan het oppervlak <70dBA; trillingsmachine < 2,5m/s²).

3. ALGEMENE INSTRUCTIES

3.1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN IN ACHT TE NEMEN VOORZORGSMATREGELEN

Ondanks de genomen voorzorgsmaatregelen kan de spuitmachine gevaarlijke situaties en potentiële risico's in het werkgebied met zich meebrengen. Het is noodzakelijk de mogelijke aanwezigheid van deze gevaarlijke situaties en risico's zorgvuldig te analyseren om te zorgen voor veilige werkprocedures, passende gedragsregels en het plannen van individuele beschermingsmiddelen.

- TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET SPUITTOESTEL MOET DE OPERATOR VEILIGE WERKPROCEDURES VOLGEN EN ZICH HOUDEN AAN DE REGELS EN VOORSCHRIFTEN VAN SICURITY.
- Gebruik geen producten waarvan de toxicologische eigenschappen onbekend zijn. Gebruik uitsluitend producten die zijn goedgekeurd door het Ministerie van Volksgezondheid en neem daarbij alle aanwijzingen op de verpakking in acht.
- Voor kinderen, tieners en zwangere vrouwen is het ten strengste verboden de verstuiver te gebruiken.
- Niet gebruiken in geval van vermoeidheid, ziekte of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de lichamelijke en geestelijke toestand kunnen beïnvloeden.
- Geen oplosmiddelen, zuren en ontvlambare vloeistoffen spuiten.
- Draag altijd beschermende kleding en uitrusting, om elk contact met schadelijke en giftige producten te vermijden:
 - Handbescherming
 - Bescherming van het lichaam
 - Bescherming van de ademhalingswegen
 - Oogbescherming
- Vermijd voorzichtig het inademen van dampen of druppels van de chemische oplossing: in geval van accidenteel contact of inademing een arts raadplegen.
- Niet eten of roken tijdens het gebruik van de spuit.
- Gebruik de spuitmachine op goed verluchte en verlichte plaatsen, niet winderig of in de schaduw.
- Gebruik de spuit niet tegen de wind in.
- Gebruik het spuittoestel op minstens 6 meter afstand van mensen of dieren.
- Houd de spuitbus ver van kinderen en huisdieren; spuit niet in de buurt van visaquaria.
- Eet geen behandeld fruit of behandelde groenten vóór de door de fabrikant van het chemische product vastgestelde datum en was ze in elk geval zeer zorgvuldig.
- Niet onder druk zetten met behulp van onderdrukapparatuur.
- De resterende chemische oplossingen niet in het milieu verspreiden.
- Na gebruik van de spuit, handen, gezicht en kleding zorgvuldig wassen.
- Laat de spuit niet buiten staan bij slechte weersomstandigheden.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor het feit dat de spuitmachine onder optimale bedrijfsomstandigheden wordt onderhouden, zodat de spuitmachine op een juiste en veilige manier kan functioneren. Onderdelen en toebehoren van de apparatuur moeten worden vervangen wanneer zij niet langer een juiste werking van de spuitmachine garanderen.

3.2. VERBODINGEN



- Het gebruik van bestrijdingsmiddelen is verboden
- Het is verboden de onderdelen van de sproeier te wijzigen.
- Het is verboden zonder toestemming van DAVIDE E LUIGI VOLPI S.P.A. apparaten of accessoires op het spuittoestel aan te brengen.
- Het is verboden oplosmiddelen, zoals alcohol, benzine of thinner, te gebruiken voor het reinigen van de sproeier.

4. INSTRUCTIES VOOR VERVOER EN BEHANDELING

Bij het vervoer van de spuitmachine moeten alle nodige voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om schade te voorkomen.

Wanneer u de spuit vervoert, moet u ervoor zorgen dat de aan/uit-schakelaar altijd uit staat.

Tijdens het vervoer moet de tank altijd leeg zijn of, indien dit niet mogelijk is, veilig worden vastgezet om te voorkomen dat per ongeluk vloeistof uitstroomt.

Zet de spuitmachine tijdens transport en opslag niet op of onder ander materiaal.

Bij het verplaatsen van de spuit is het raadzaam stoten te vermijden, die het product kunnen beschadigen.

5. INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

5.1. INSTELLING VAN DE SPROEIER

- Schroef de ring M van de handgreep E en steek hem in de lans L.
- Steek de lans in het begin van de handgreep E.
- Draai de ring M op de handgreep E vast (fig. 1).
- Schroef de ring N los van de handgreep E en steek hem in de pijp G.
- Steek het uiteinde van de pijp G volledig op de rubberen houder van de handgreep E.
- Draai de ring N op de handgreep E vast tot het einde (fig.1).
- Plaats de ring C op de pijp G.
- Plaats het uiteinde van de pijp G volledig op de rubberen houder van het reservoir A.
- Draai tot het einde de ring C op de tank A (fig. 2).
- Steek de schouderriem in de gleuven van de schede H (fig. 3).
- Steek het uiteinde van de band F in de gleuven van de tank A, zoals aangegeven in de afbeelding (fig. 4).
- Zet de spuitmachine aan met de aan/uit-schakelaar op de kop van de spuitmachine (fig.8).
- Controleer het oplaadniveau van de accu via de leds Q op de kop van de spuit (fig.8).
- Nr. 3 led brandt = batterij opgeladen 100%
- Nr. 2 led brandt = batterijcapaciteit 50 %
- Nr. 1 led brandt = batterijlading 20%
- Led nr. 0 brandt = batterij bijna leeg
- Als de batterij bijna leeg is, volg dan de stappen beschreven in paragraaf 6.2
- Zet de sproeier uit.

5.2 VULLEN VAN DE TANK

Bereid de oplossing in een specifieke container.

Trek aan de knop van de drukaflaatklep (fig. 5) om te controleren of de tank niet onder druk staat en de klep regelmatig werkt.

Schroef kop B los en verwijder hem uit de tank.

Giet de met het filter D bereide oplossing tot maximaal 7 liter.

Schroef de kop stevig op de tank.

WAARSCHUWING:

Bereid de oplossing niet in de spuittank, maar in een aparte bak.

Giet de oplossing niet in de tank zonder gebruik van het filter.

5.3 PLAATSING VAN DE SPROEIER

Plaats de spuitmachine op een effen oppervlak en op een geschikte hoogte om het aanbrengen van de eerder afgestelde schouderriemen te vergemakkelijken.

5.4 OPSTARTEN SPROEIER

- Zet de spuitmachine aan met de aan/uit-schakelaar op de kop van de spuitmachine om de compressor te starten.
- Wacht tot de compressor automatisch uitschakelt wanneer de maximale werkdruk is bereikt.
- Pak de lans op en draai hem in de richting van het sproeigebied.

- Om te spuiten gebruikt u de handgreep E
- Wanneer de hendel wordt losgelaten, stopt het sproeien.
- Wanneer de druk in de tank afneemt, start de compressor automatisch, zodat altijd de juiste spuitdruk wordt gegarandeerd.
- Schakel aan het einde van de werkzaamheden de spuit uit met de schakelaar op de kop van de spuit (fig. 8).

WAARSCHUWING: Laat de spuit nooit werken als de tank leeg is.

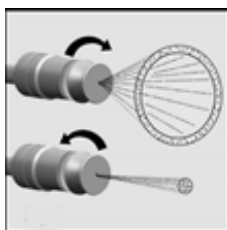
WAARSCHUWING: Als de batterij bijna leeg is, moet u hem volledig opladen.

Laad de accu volledig op voordat u het spuittoestel voor langere tijd opbergt.

5.5 SPROEIERREGELING

Deze spuit wordt geleverd met verstelbare kegelsproeier.

Door het laatste deel van de sproeier vast- of los te schroeven, kan men de diameter van de "roos" verstuiven tot men de "straal" krijgt.



VERSTELBARE SPROEIER		
Druk (bar)	Liters / min. "ROSE"	Liters / min. "JET"
1	0,23	1,06
2	0,32	1,46

5.6 HANDELINGEN DIE MOETEN WORDEN UITGEVOERD BIJ DE BEËINDIGING VAN HET WERK

Zorg ervoor dat de schakelaar op de pompkop (fig. 8) in de OFF-stand staat.

Terwijl u de spuit in verticale positie houdt, activeer u de drukaflaatklep (fig. 5) en laat u de tank volledig drukloos. Schroef de kop los en verwijder hem.

Giet de overblijvende vloeistof in een specifieke bak en spoel voorzichtig het inwendige van de tank en de slang door schoon koud water door de lans te laten stromen.

Controleer of het voor het spoelen gebruikte water volledig is weggelopen.

Maak het handvat schoon met een vochtige doek zonder het in water te dompelen.

Open de handgreep en controleer regelmatig of het filter volledig en schoon is.

Verwijder uit de tank alle materialen of voorwerpen die de spuit kunnen beschadigen.

Draag kleding en beschermingsmiddelen tijdens deze activiteiten.

WAARSCHUWING: Verspreid het spoelwater noch de resterende oplossing in het milieu; het wordt aanbevolen om al deze vloeistoffen in specifieke afvoerkanalen te gieten, geschikt voor waterzuivering en -afvoer.

Schakel de hoofdschakelaar altijd uit na elk gebruik.

Bewaar de spuitmachine buiten het bereik van kinderen, beschermd tegen zonnestralen en koude temperaturen en met een volledig opgeladen batterij.

5.7 VERANDERING VAN VLOEISTOF IN DE TANK

Indien een verversing van de vloeistof in het reservoir noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen in punt 5.6 en daarna de aanwijzingen in punt 5.2.

6 ONDERHOUD

6.1 INLEIDING

Een correct gebruik van de spuitmachine en een regelmatig onderhoud zijn noodzakelijk om de spuitmachine in de beste werkings-, doeltreffendheids- en veiligheidsomstandigheden te houden.

Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

6.2 BATTERIJ OPLADEN

Het spuittoestel wordt gevoed door een batterij, die oplaadbaar is via een USB-kabel die op de Micro USB-poort op de kop van het spuittoestel is aangesloten (fig. 9).

De Micro USB poort is beveiligd met een degelijk klepje.

WAARSCHUWING: Volg tijdens het herladen veilige werkprocedures en neem de algemene veiligheidsregels zorgvuldig in acht.

Om de batterij op te laden, volgt u deze instructies:

- Zet de algemene schakelaar uit
- Open het klepje van de Micro USB poort.
- Sluit de USB-kabel S van de voeding R aan op de Micro USB-poort aan de kop van het spuittoestel.
- Zodra het oplaadproces is gestart, knipperen alle led-lampjes opeenvolgend. Wanneer de 3 ledlampjes allemaal aangaan, is het opladen bijna voltooid.
- Om de batterij volledig op te laden, heb je 4,5-5 uur nodig.
- Zodra het opladen is voltooid, plaatst u het klepje weer op de Micro USB-poort.
- Controleer tijdens lange perioden van inactiviteit of de algemene schakelaar uit staat.

De levensduur van de batterij hangt vooral af van het naleven van enkele belangrijke regels:

- Zorg dat er geen kortsluiting ontstaat.
- Laad hem onmiddellijk op met de algemene aan/uit-schakelaar uitgeschakeld en met inachtneming van de noodzakelijke oplaadtijd.
- Zet de spuit niet aan tijdens de oplaadfasen.
- Berg de spuit altijd op met de hoofdschakelaar uit.
- Na het volledig opladen moet de spuitmachine tussen 5 en 40° C worden gehouden.
- Bij langdurige opslag of niet-gebruik moet **de batterij om de vier maanden worden opgeladen.**

7 PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN

PROBLEMEN		MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Wanneer u de schakelaar van de sproeier aanzet, komt er geen water uit	Motor werkt niet	Batterij bijna leeg	Herladen
		Verstopte sproeier	Neem contact op met het servicecentrum
		Kapotte kabel	Neem contact op met het servicecentrum
		Motorstoring	Neem contact op met het servicecentrum
	Motorwerken	Verstopt mondstuk	Clean
		Verstopt handvat filter	Clean
Defecte spuit		Neem contact op met het servicecentrum	
Als u de schakelaar van de sproeier aanzet, komt er een beetje water uit.		Defecte spuit	Neem contact op met het servicecentrum
		Vuile sproeier	Clean
De werktijd van de batterij is niet zoals verwacht	Lagere arbeidstijd	Batterij niet volledig opgeladen	Laad de batterij op
	Geen uithoudingsvermogen	Kapotte kabel	Neem contact op met het servicecentrum



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: info@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**

8 INSTRUCTIES VOOR ONTBINDING EN VERWIJDERING

Voor de ontmanteling van de spuitmachine moet de geldende wetgeving worden nageleefd en moeten, indien nodig, gespecialiseerde bedrijven voor materiaalverwijdering worden ingeschakeld.

De sproeier is gemaakt van ongevaarlijke materialen:

- Plastic en synthetische materialen;
- IJzermetalen (staal) en niet-ijzermetalen (aluminium-messing-koper);
- Li-ion batterij

9 GARANTIE

24 maanden garantie voor particuliere gebruikers en 12 maanden garantie voor professionele gebruikers. De garantie dekt de belangrijkste onderdelen, waaronder de Li-batterij, de lader, de motor en het transmissiemechanisme.

Onderstaande omstandigheden maken de garantie ongeldig:

- • Elke abnormale werking
- Product niet onderhouden volgens de onderhoudsinstructie
- Productwijzigingen
- • Alle schade, zelfs als die per ongeluk is gemaakt
- • Beschadigd na amateuristische reparatie.
- Natuurlijk veroorzaakte schade
- • Batterij niet opgeladen met de vereiste frequentie
- Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn tijdens normaal gebruik vallen niet onder de garantie.

De garantie is alleen geldig voor producten die binnen 30 dagen na de aankoopdatum via de website zijn geregistreerd.

Voor meer informatie kunt u schrijven naar

info@volpioriginale.it

Activeer de garantie voor uw nieuwe product Originale Volpi via onze website:

<http://www.volpioriginale.it/garanzia/>



De koper moet ook een kopie van het verkoopdocument (ontvangstbewijs, factuur) en van de garantieregistratie bewaren: een kopie van deze documenten moet samen met de te repareren machine aan de dealer of de erkende klantendienst worden gegeven. Bij gebreke van deze documenten wordt de machine in ieder geval beschouwd als buiten de garantie vallend.



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: info@volpioriginale.it

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =

10 CE-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING van de oorspronkelijke tekst

NL	De Onderneming Davide e Luigi Volpi S.p.A. Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) ITALIA VERKLAART DAT DE MACHINE	
Denominatie:	ELEKTRISCHE SPROEIER	
Type:	V-BLACK PROTON	
Model:	19SME	
IN OVEREENSTEMMING IS MET DE DESBETREFFENDE COMMUNAUTAIRE HARMONISATIEWETGEVING: RICHTLIJN 2006/42/CE Machinerichtlijn RICHTLIJN 2014/30/UE Elektromagnetische compatibiliteit		
Verwijzing naar de relevante geharmoniseerde normen die zijn gebruikt of verwijzingen naar andere technische specificaties waarvoor conformiteit is verklaard: UNI EN ISO 12100:2010 - EN55014-1:2017 - EN55014-2:2015		
Bevoegd persoon om de technische documentatie op te stellen:		
Naam:	Davide e Luigi Volpi S.p.A.	
Verblijfplaats:	Via San Rocco 10 - 46040 Casalromano (MN) Italia	
Deze Verklaring van Overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.		
Casalromano, 30 april 2020		De wettelijke vertegenwoordiger Eligio Volpi



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: info@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**



Davide e Luigi Volpi S.p.A.

Via San Rocco, 10 - 46040 Casalromano (MN) Italië

www.volpioriginale.it - info@volpioriginale.it



Davide e Luigi Volpi S.p.A.
Via San Rocco,10 - 46040 Casalromano (MN) - Italië
Tel. +39 0376.76009 - 76012 Fax. +39 0376.76408
www.volpioriginale.it
E-mail: info@volpioriginale.it

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
MANAGEMENT CERTIFIED BY ICIM
= ISO 9001 =**